

Nr./No	Berufsfunktion	Fonction professionnelle
1011	Administrative Assistenz	Assistance administrative
1021	Telefonist(in) / Réceptionist(in) 1	Téléphoniste / réceptionniste 1
1022	Telefonist(in) / Réceptionist(in) 2	Téléphoniste / réceptionniste 2
1031	Administrative Sachbearbeitung 1	Gestion administrative 1
1032	Administrative Sachbearbeitung 2	Gestion administrative 2
1033	Administrative Sachbearbeitung 3	Gestion administrative 3
1041	Administrative Fachbearbeitung 1	Gestion administrative spécialisée 1
1042	Administrative Fachbearbeitung 2	Gestion administrative spécialisée 2
1043	Administrative Fachbearbeitung 3	Gestion administrative spécialisée 3
1051	Fachbearbeitung Finanz- und Rechnungswesen 1	Gestion spécialisée finances et comptabilité 1
1052	Fachbearbeitung Finanz- und Rechnungswesen 2	Gestion spécialisée finances et comptabilité 2
1053	Fachbearbeitung Finanz- und Rechnungswesen 3	Gestion spécialisée finances et comptabilité 3
1080	Gruppenleitung Administration	Direction de groupe administration
1081	Sachbereichsleitung Administration 1	Responsable d'unité d'administration 1
1082	Sachbereichsleitung Administration 2	Responsable d'unité d'administration 2
1091	Klinikmanagement 2	Gestion de clinique 2
3011	Raumpflege Assistenzfunktionen 1	Nettoyage assistance 1
3012	Raumpflege Assistenzfunktionen 2	Nettoyage assistance 2
3021	Hauswirtschaft / Hotellerie Assistenzfunktionen 1	Intendance / Hôtellerie fonctions d'assistance 1
3022	Hauswirtschaft / Hotellerie Assistenzfunktionen 2	Intendance / Hôtellerie fonctions d'assistance 2
3031	Hauswirtschaft / Hotellerie Fachaufgaben 1	Intendance / Hôtellerie tâches spécialisées 1
3032	Hauswirtschaft / Hotellerie Fachaufgaben 2	Intendance / Hôtellerie tâches spécialisées 2
3035	Teamleitung Hauswirtschaft / Hotellerie 1	Responsable d'équipe intendance / hôtellerie 1
3041	Hauswirtschaft / Hotellerie Leitung 1	Intendance / Hôtellerie responsable 1
3042	Hauswirtschaft / Hotellerie Leitung 2	Intendance / Hôtellerie responsable 2
3052	Hauswart(in) 1	Concierge 1
5041	Handwerklich-Technische Assistenzfunktion 1	Fonctions d'assistance des métiers manuels / de la technique 1
5042	Handwerklich-Technische Assistenzfunktion 2	Fonctions d'assistance des métiers manuels / de la technique 2
5051	Handwerklich-Technische Fachaufgaben 1	Tâches spécialisées des métiers manuels / de la technique 1
5052	Handwerklich-Technische Fachaufgaben 2	Tâches spécialisées des métiers manuels / de la technique 2
5053	Handwerklich-Technische Fachaufgaben 3	Tâches spécialisées des métiers manuels / de la technique 3
5061	Teamleitung Handwerk / Technik 1	Responsable de team dans les métiers manuels / technique 1
5062	Teamleitung Handwerk / Technik 2	Responsable de team dans les métiers manuels / technique 2
5071	Technische Sachbearbeitung 1	Gestion technique 1
5072	Technische Sachbearbeitung 2	Gestion technique 2
5073	Technische Sachbearbeitung 3	Gestion technique 3
5081	Technisch-wissenschaftliche Fachbearbeitung 1	Gestion spécialisée technoscientifique 1
5082	Technisch-wissenschaftliche Fachbearbeitung 2	Gestion spécialisée technoscientifique 2
5083	Technisch-wissenschaftliche Fachbearbeitung 3	Gestion spécialisée technoscientifique 3
6011	Fachbereichsleitung 1	Responsable d'un domaine spécialisé 1
6012	Fachbereichsleitung 2	Responsable d'un domaine spécialisé 2
6013	Fachbereichsleitung 3	Responsable d'un domaine spécialisé 3
7011	Sozialarbeit 1	Travail social 1
7012	Sozialarbeit 2	Travail social 2
7021	Betreuungs-/Sozialpädagogikassistenz	Assistance à l'encadrement / pédagogie sociale
7031	Betreuung / Sozialpädagogik 1	Encadrement / pédagogie sociale 1
7032	Betreuung / Sozialpädagogik 2	Encadrement / pédagogie sociale 2
10011	Pflege- und Betreuungsassistenz 1	Assistance aux soins et à l'encadrement 1
10012	Pflege- und Betreuungsassistenz 2	Assistance aux soins et à l'encadrement 2
10015	Assistenz Lagerungspflege	Assistance soin en situation
10021	Pflege und Betreuung (mit Fähigkeitsausweis) 1	Soins et encadrement (avec certificat de capacité) 1
10022	Pflege und Betreuung (mit Fähigkeitsausweis) 2	Soins et encadrement (avec certificat de capacité) 2
10023	Lagerungspflege 1	Soigneur en situation 1
10024	Lagerungspflege 2	Soigneur en situation 2
10031	Pflege und Betreuung (mit Diplom) 1	Soins et encadrement (avec diplôme) 1
10032	Pflege und Betreuung (mit Diplom) 2	Soins et encadrement (avec diplôme) 2
10033	Pflege und Betreuung (mit Diplom) 3	Soins et encadrement (avec diplôme) 3
10041	Spezialisierte Pflege und Beratung 1	Soins spécialisés et conseil 1
10042	Spezialisierte Pflege 2.1	Soins spécialisés 2.1
10044	Spezialisierte Pflege 2.3	Soins spécialisés 2.3
10045	Spezialisierte Pflege 2.4	Soins spécialisés 2.4
10046	Spezialisierte Pflege und Beratung 3	Soins spécialisés et conseil 3
10047	Spezialisierte Pflege und Beratung 4	Soins spécialisés et conseil 4
10051	Entbindung	Accouchement
10061	Leitung einer Pflege- und Betreuungseinheit 1	Responsable d'une unité de soins et d'encadrement 1
10062	Leitung einer Pflege- und Betreuungseinheit 2	Responsable d'une unité de soins et d'encadrement 2
10063	Leitung einer Pflege- und Betreuungseinheit 3	Responsable d'une unité de soins et d'encadrement 3
10071	Leitung einer oder mehrerer Pflege- und Betreuungsbereiche	Responsable d'un ou de plusieurs secteurs de soins et d'encadrement
10072	Leitung einer oder mehrerer Pflege- und Betreuungsbereiche	Responsable d'un ou de plusieurs secteurs de soins et d'encadrement
10081	Gesamtleitung Pflege und Betreuung	Responsable générale des soins et encadrement

Nr./No	Berufsfunktion	Fonction professionnelle
10101	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 1a	Enseignement pratique dans le domaine des soins 1a
10102	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 2	Enseignement pratique dans le domaine des soins 2
10103	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 3	Enseignement pratique dans le domaine des soins 3
10105	Praktische Lehrtätigkeit in der Pflege 1b	Enseignement pratique dans le domaine des soins 1b
10111	Therapieassistenz	Assistance thérapeutique
10121	Therapie und Beratung 1	Thérapie et consultation 1
10122	Therapie und Beratung 2	Thérapie et consultation 2
10123	Ernährungsberatung	Conseils nutritionnels
10124	Ergotherapie	Ergothérapie
10125	Aktivierungstherapie	Thérapie d'activation
10126	Diverse (Kunst-)Therapien	Diverses art-thérapies
10131	Physiotherapie	Physiothérapie
10132	Spezialisierte Therapie und Beratung 1	Thérapie et consultation spécialisées 1
10133	Spezialisierte Therapie und Beratung 2	Thérapie et consultation spécialisées 2
10141	Gruppenleitung Therapie und Beratung	Responsable de groupe thérapie et consultation
10142	Leitung Therapie und Beratung 1	Responsable d'unité thérapie et consultation 1
10143	Leitung Therapie und Beratung 2	Responsable d'unité thérapie et consultation 2
10151	Pharma-/Praxisassistenz 1	Assistance en pharmacie / cabinet médical 1
10152	Pharma-/Praxisassistenz 2	Assistance en pharmacie / cabinet médical 2
10153	Funktionsdiagnostische Assistenz	Assistance au diagnostic fonctionnel
10154	Technische(r) Sterilisationsassistent(in) 1	Assistance technique en stérilisation 1
10155	Technische(r) Sterilisationsassistent(in) 2	Assistance technique en stérilisation 2
10156	Labor	Laboratoire
10157	Orthoptist(in) / Audioakustiker(in)	Orthoptiste / Audioprothésiste
10159	Medizin-Naturwissenschaft 1	Médecine Sciences naturelles 1
10160	Medizin-Naturwissenschaft 2	Médecine Sciences naturelles 2
10161	Labor 1	Laboratoire 1
10162	Labor 2	Laboratoire 2
10164	Radiologie 1	Technicien(ne) en radiologie médicale 1
10165	Radiologie 2	Technicien(ne) en radiologie médicale 2
10167	Operationstechnik 1	Technic en salle d'opération 1
10168	Operationstechnik 2	Technic en salle d'opération 2
10169	Kardiotechniker(in)	Technicien(ne) en cardiologie
10171	Gruppenleitung Medizintechnik	Responsable de groupe technique médicale
10172	Leitung Medizintechnik 1	Responsable d'unité technique médicale 1
10173	Leitung Medizintechnik 2	Responsable d'unité technique médicale 2
10181	Apotheke / Pharmazie 1	Pharmacie 1
10182	Apotheke / Pharmazie 2	Pharmacie 2
10191	Ärztlicher Dienst 1	Service médical 1
10192	Ärztlicher Dienst 2	Service médical 2
10193	Ärztlicher Dienst 3	Service médical 3
10194	Ärztlicher Dienst 4	Service médical 4
10201	Psychologie und Psychotherapie 1	Psychologie et psychothérapie 1
10202	Psychologie und Psychotherapie 2	Psychologie et psychothérapie 2
10203	Psychologie und Psychotherapie 3	Psychologie et psychothérapie 3
10211	Leitung eines ärztlichen Dienstes 1	Direction d'un service médical 1
10212	Leitung eines ärztlichen Dienstes 2	Direction d'un service médical 2
10221	Medizinische Codierung 1	Codage médical 1
10222	Medizinische Codierung 2	Codage médical 2
10227	Leistungs-/Tarifmanagement	Gestion des prestations / des tarifs
10231	Rettungsdienst 1	Service de sauvetage 1
10232	Rettungsdienst 2	Service de sauvetage 2
10233	Rettungsdienst 3	Service de sauvetage 3
10241	Geräte-Instrumenten-Technik 1	Appareils-instruments-technique 1
10242	Geräte-Instrumenten-Technik 2	Appareils-instruments-technique 2
11011	Helpdeskmitarbeiter(in)	Collaborateur(trice) helpdesk
11021	IT Support	Supporter ICT
11031	Systemspezialist(in)	Spécialiste système
11035	Applikationsentwickler(in)	Développeur(euse) d'applications
11041	Wirtschaftsinformatiker(in)	Informaticien(ne) de gestion
11051	IT-Projektleiter(in)	Responsable de projet IT
12011	Personalarbeit 1	Service ressources humaines 1
12012	Personalarbeit 2	Service ressources humaines 2
12013	Personalarbeit 3	Service ressources humaines 3